

# INFO

## Tensioner Pulley for Timing Belt

### febi

36893, 37021,  
45116, 173075

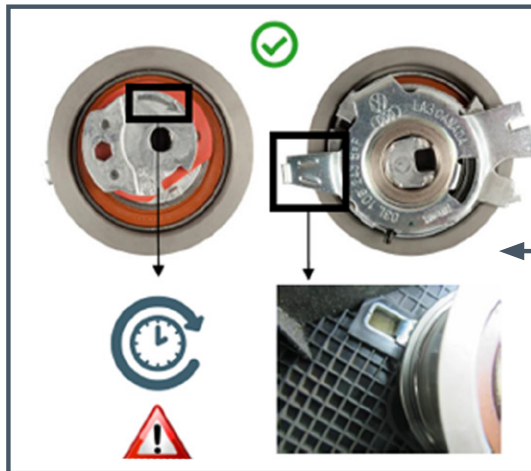
### SWAG

30 93 6893,  
30 93 7021,  
30 94 5116,  
33 10 1614

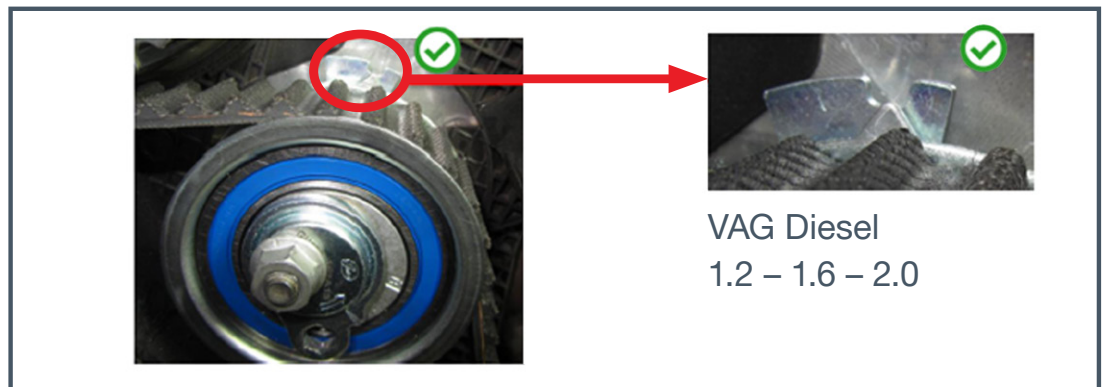
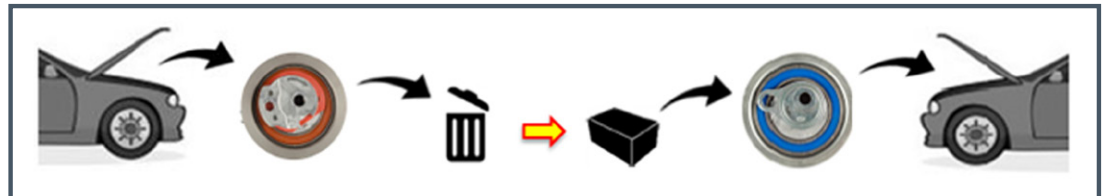
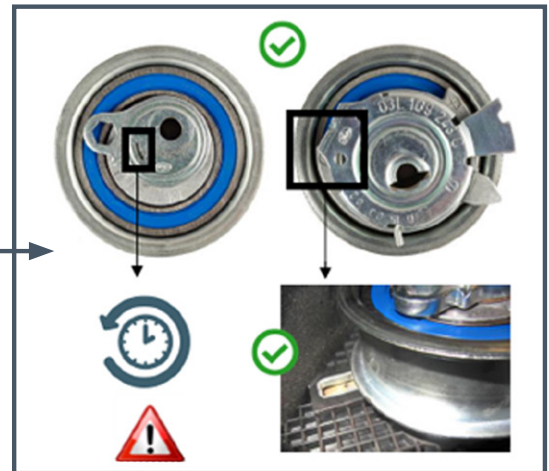
### To Fit:

Various Volkswagen,  
Audi, Seat, and  
Škoda models

### Original Part



### febi 36893 / SWAG 30 93 6893



### DE Achtung!

Gehen Sie nie davon aus, dass Sie Zahnriemen immer nach demselben Verfahren einbauen können. Obwohl Fahrzeughersteller über Modelle mit ähnlichen Motoren verfügen, können unterschiedliche Motorcodes eine andere Einbaumethode erfordern. Fahrzeughersteller können auch auf unterschiedliche Lieferanten für ein bestimmtes Motorteil setzen. Daher ist es besonders wichtig, immer dem korrekten Einbauverfahren zu folgen.

Sowohl die Spannrolle von febi/SWAG als auch die Litens-Spannrolle sind für die Dieselmotoren 1.2, 1.6 und 2.0 vorgesehen. Sie sehen unterschiedlich aus, sind aber austauschbar. Die febi 36893 und SWAG 30 93 6893 Spannrolle unterscheidet sich vom Litens-Spanner dadurch, dass sie keine Haltetasche hat und beim Einbau gegen den Uhrzeigersinn statt im Uhrzeigersinn gedreht wird.

### EN Attention!

It should not be assumed that one timing belt installation procedure is identical to another. Although car manufacturers have models with similar engines, different engine codes may require a different procedure. Vehicle manufacturers may also use different suppliers for a particular engine part. Therefore, it is particularly important not to neglect any given installation procedure.

Both the febi/SWAG and Litens timing belt tensioner designs are fitted to the 1.2, 1.6, and 2.0 diesel engines. They look visually different, but are interchangeable. The febi 36893 and SWAG 30 93 6893 tensioner differ from the Litens tensioner as it does not have a retaining lug and is rotated counter clockwise instead of clockwise upon installation.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)

## FR Attention !

Il ne faut pas partir du principe qu'une procédure d'installation d'une courroie de distribution est identique dans chaque situation. Bien que différents constructeurs automobiles équipent leurs modèles de moteurs similaires, différents codes de moteur peuvent nécessiter différentes procédures d'installation. Les constructeurs automobiles peuvent recourir à différents fournisseurs pour une pièce de moteur particulière. Il est par conséquent particulièrement important de ne pas négliger la procédure d'installation spécifique à chaque configuration.

La conception du tendeur de courroie de distribution febi/SWAG, au même titre que celle du tendeur Litens, est destinée aux moteurs diesel 1.2, 1.6, et 2.0. Ils ont un aspect différent, mais sont interchangeables. Le tendeur febi 36893/SWAG 30 93 6893 diffère du tendeur Litens du fait qu'il n'a pas d'ergot de retenue et effectue une rotation antihoraire au lieu d'une rotation horaire lors de l'installation.

## IT Attenzione!

Non si deve presumere che una procedura di installazione della cinghia distribuzione sia identica a un'altra. Sebbene le case automobilistiche abbiano modelli con motori simili, codici motore diversi possono richiedere una procedura diversa. I produttori di veicoli possono anche utilizzare diversi fornitori per una particolare parte del motore. Pertanto, è particolarmente importante non trascurare la corretta procedura di installazione.

Entrambi i modelli di tendicinghia febi / SWAG e Litens sono montati sui motori diesel 1.2, 1.6 e 2.0. Hanno un aspetto visivamente diverso, ma sono intercambiabili. Il tenditore febi 36893 e SWAG 30 93 6893 differisce dal tenditore Litens in quanto non ha un'aletta di fissaggio e viene ruotato in senso antiorario anziché in senso orario al momento dell'installazione.

## ES ¡Atención!

No debe darse por sentado que el proceso de instalación de una correa de distribución es idéntico al de cualquier otra. Aunque los fabricantes de automóviles tienen modelos con motores similares, los diferentes códigos de motor pueden requerir procedimientos distintos. Los fabricantes de vehículos también pueden utilizar diferentes proveedores para una pieza en particular del motor. Por lo tanto, es muy importante no ignorar ningún procedimiento de instalación existente.

Tanto el diseño del tensor de la correa de distribución de febi/SWAG como de Litens se instalan en los motores diésel 1.2, 1.6 y 2.0. Son diferentes visualmente, pero son compatibles entre sí. El tensor febi 36893 y SWAG 30 93 6893 difieren del tensor de Litens en que no tienen una pestaña de retención y se giran en sentido contrario a las agujas del reloj en el momento de su instalación.

## NL Let op!

Er mag niet van worden uitgegaan dat de ene installatieprocedure voor de tandriemen identiek is aan de andere. Hoewel autofabrikanten modellen hebben met vergelijkbare motoren, kan het zijn dat verschillende motorcodes een andere procedure vereisen. Voertuigfabrikanten kunnen ook verschillende leveranciers gebruiken voor een bepaald motoronderdeel. Daarom is het bijzonder belangrijk om een bepaalde installatieprocedure niet te negeren.

Zowel de febi/SWAG- als de Litens-tandriemspanrolontwerpen zijn geschikt voor de 1.2, 1.6 en 2.0 dieselmotoren. Ze zien er visueel anders uit, maar zijn onderling uitwisselbaar. De febi 36893 en SWAG 30 93 6893 spanrol verschillen van de Litens-spanrol, omdat deze geen bevestigingsoog heeft en bij installatie tegen de klok in wordt gedraaid in plaats van met de klok mee.

## PL Uwaga!

Nie należy zakładać, że jedna procedura montażu paska rozrządu jest identyczna z inną. Chociaż producenci samochodów mają modele z podobnymi silnikami, różne kody silników mogą wymagać innej procedury. Producenci pojazdów mogą również korzystać z usług różnych dostawców dla danej części silnika. Dlatego szczególnie ważne jest, aby nie zaniedbywać danej procedury instalacji.

Napinacze pasków rozrządu febi/SWAG i Litens są montowane w silnikach wysokoprężnych 1.2, 1.6 i 2.0. Wyglądają one wizualnie inaczej, ale są wymienne. Napinacz febi 36893 i SWAG 30 93 6893 różni się od napinacza Litens tym, że po zamontowaniu nie posiada on końcówki mocującej i jest obracany w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zamiast w prawo.

## PT Atenção !

Não se deve presumir que o procedimento de instalação de uma correia de distribuição é idêntico a outro. Apesar de os fabricantes de veículos tenham modelos com motores similares, códigos de motores diferentes podem requerer procedimentos diferentes. Os fabricantes também podem recorrer a diferentes fornecedores para uma determinada peça do motor. Desta forma, é particularmente importante não negligenciar nenhum procedimento da instalação.

Ambos os tensores febi/SWAG e Litens são instalados em motores diesel 1.2, 1.6 e 2.0. Estes parecem visualmente diferente, mas são compatíveis. Os tensores febi 36893 e SWAG 30 93 6893 diferem do Litens uma vez que estes não têm uma lingueta de retenção e o ajuste, durante a instalação, é efetuado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em vez de no sentido horário.

## RU Внимание!

Для каждой модели автомобиля предназначена индивидуальная процедура установки натяжного ролика ремня. При том, что производители автомобилей имеют модели с аналогичными двигателями, но из-за различных кодов двигателей процедура монтажа может иметь отличия. Производитель автомобилей может заказывать детали двигателя у различных поставщиков. Поэтому особенно важно не пренебрегать процедурой установки. Натяжные ролики ремня марки febi/SWAG и Litens устанавливаются в дизельных двигателях типа 1.2, 1.6 и 2.0. Данные ролики имеют различный дизайн, но при этом являются взаимозаменяемыми. Натяжные ролики брендов febi 36893 и SWAG 30 93 6893 отличаются от натяжных роликов типа Litens, поскольку в них нет упорного выступа и по этой причине при установке данные ролики вращаются против часовой стрелки, а не по часовой.

## SR Pažnja!

Ne može se očekivati da je postupak ugradnje jednog zupčastog kaiša razvodnog mehanizma identičan sa ugradnjom drugog zupčastog kaiša razvodnog mehanizma. Iako proizvođači automobila imaju modele sa sličnim motorima, različiti kodovi motora mogu iziskivati drugačiji postupak ugradnje. Proizvođači vozila takođe mogu imati različite dobavljače za ovaj deo. Zato je naročito važno da se ne zanemari neki korak pri instalaciji.

I febi/SWAG i Litens zatezači zupčastog kaiša razvodnog mehanizma se po obliku uklapaju uz 1.2, 1.6, i 2.0 dizel-motore. Izgledaju drugačije, ali se međusobno mogu menjati. Zatezači febi 36893 i SWAG 30 93 6893 se razlikuju od Litensovog zatezača, budući da nemaju osiguravajuću papuču i da se okreću suprotno od kazaljki na satu umesto u smeru kazaljki na satu nakon instalacije.

## TR Dikkat!

Her triger kayışı montaj işleminin bir diğeri ile aynı olduđu çıkarımı yapılmamalıdır. Otomobil üreticileri benzer motorlara sahip modeller üretse de, farklı motor kodları farklı işlemler gerektirebilir. Ayrıca araç üreticileri, bazı motor parçaları için farklı tedarikçiden yararlanabilir. Bu nedenle, belirlenen montaj işlemlerinin hiçbir şekilde atlanmaması son derece önemlidir.

Hem febi/SWAG hem de Litens triger kayışı gerdirme elemanı tasarımları, 1.2, 1.6 ve 2.0 dizel motorlara uygundur. Görünümleri farklı olsa da birbiri yerine kullanılabilir. febi 36893 ve SWAG 30 93 6893 gerdirme elemanları, tutma tertibatı bulunmadığı ve montajdan sonra saat yönü yerine saat yönünün tersinde döndüğü için Litens gerdirme elemanından farklıdır.

## AR تنبيه!

لا ينبغي افتراض أن إحدى عمليات تركيب سير ضبط التوقيت متطابقة مع عملية أخرى. على الرغم من أن مُصنعي السيارات لديهم موديلات ذات محركات متشابهة، إلا أن رموز المحرك المختلفة قد تتطلب عملية مختلفة. قد يستعين مُصنعو السيارات أيضًا بموردين مختلفين لجزء معين بالمحرك. لذلك، من المهم بشكل خاص عدم إهمال أي عملية تركيب محددة. كلا تصميمي شداد حزام التوقيت febi/SWAG و Litens متوافقان مع محركات النيزل 1.2 و 1.6 و 2.0. وهما مختلفان من حيث الشكل، ولكنهما قابلان للتبديل فيما بينهما. يختلف الشداد febi 36893 و SWAG 30 93 6893 عن شداد Litens، نظرًا لأنه لا يحنوي على عروة تثبيت ومُدار عكس اتجاه حركة عقارب الساعة بدلاً من اتجاه حركة عقارب الساعة عند التركيب.